

# G

## Caesar (100-44 v. Chr.) und Catull (87? - 54? v. Chr.)

Aus der Caesar-Biographie von Sueton (70 - 140 ? n. Chr.) c. 73

Übersetzen Sie als 1. Phase zunächst nur die schwarz geschriebenen Partien!

**(Caesar) simultates ... nullas tam graves exceptit**

simultas, simultatis, f: Feindschaft  
excipere, excipio, excepi, exceptum  
(hier): sich verstricken in ...

ut <eas> non

**occasione oblata**

**libens deponeret. ...**

deponeret: Lassen Sie den Konjunktiv in  
der 1. Phase unberücksichtigt!

**Valerium Catullum,**

Valerium Catullum ... Lassen Sie diese  
Worte zunächst aus und beginnen Sie in der  
1. Phase mit „ sibi ... dissimulaverat.“  
Fahren Sie dann mit: „Valerium  
Catullum ... adhibuit cenae.“ fort!  
stigma, stigmatis n.: Makel, Blamage  
imponere (hier): einprägen, antun

**a quo sibi versiculis de Mamurra perpetua stigmata imposita <esse>**

**non dissimulaverat.**

dissimulare: verbergen, leugnen

**satisfacientem eodem die adhibuit cenae**

satisfacere: Genugtuung leisten, sich  
entschuldigen  
cenae adhibere: zum Essen einladen

**hospitioque patris sui,**

hospitio uti: Gastfreundschaft genießen,  
sich der Gastfreundschaft bedienen (Adlige  
Römer pflegten auf Reisen nicht in den meist  
finsteren Gasthöfen abzusteigen, sondern sie  
nutzten ein das ganze Reich umspannendes  
Netz von Freunden und Freunden von  
Freunden, die sich auf Reisen gegenseitig  
beherbergten.)

**sicut consuerat,**

consuerat = consueverat

**uti perseveravit.**